

**AIR TORX****INSTRUCTIONS D'UTILISATION****TRA-200**

Merci d'avoir acheté l'appareil AIR TORX.

Pour une utilisation sans risques et des performances optimales ainsi que pour éviter toute blessure, lire ces instructions d'utilisation attentivement avant toute utilisation de l'instrument en faisant particulièrement attention aux avertissements et aux mises en garde. Garder les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter rapidement.

**Utilisation prévue**

Cet appareil convertit l'air comprimé d'une unité de soin dentaire en énergie de rotation et la transmet à des outils de coupe ou de ponçage comme des pièces à main droites ou à contre-angle au moyen d'engrenages pour couper ou meuler des dents ou des prothèses dentaires, entre autres, à la même vitesse de rotation ou à une vitesse modifiée.

L'utilisateur (c'est-à-dire l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de l'utilisation, de l'entretien et de la gestion des dispositifs médicaux. L'utilisation de ce dispositif est limitée aux dentistes, médecins ou à tout autre professionnel dûment agréé.

N'utiliser l'appareil AIR TORX qu'aux fins de soins dentaires spécifiques prévues.

\* Les pièces à main (p. ex. pièce à main droite, pièce à main à contre-angle, etc.) disposent de leurs propres instructions d'utilisation. Veiller à lire ces manuels et à suivre toutes les instructions et précautions avant d'utiliser les instruments.

Les symboles et expressions suivantes indiquent la gravité de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions liées à leur utilisation :

**AVERTISSEMENT**

Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures extrêmement graves ou de destruction complète de l'appareil, tout comme d'autres dégâts matériels, y compris le risque d'incendie.

**MISE EN GARDE**

Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées ou de détériorations de l'appareil.



Ceci informe l'utilisateur de points importants concernant le fonctionnement ou le risque de détérioration du dispositif.

**Clause de non-responsabilité**

■ J. MORITA MFG. CORP. n'est pas responsable des accidents, des détériorations du produit ou des blessures corporelles résultant :

- des réparations effectuées par du personnel non autorisé par J. MORITA MFG. CORP.
- des changements, des modifications ou des transformations apportés à ses produits.
- L'utilisation de produits d'un autre fabricant, à l'exception de ceux produits par J. MORITA MFG. CORP.
- de l'entretien ou de réparations à l'aide de pièces ou de composants autres que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP. ou dans un état différent de celui d'origine,
- Une utilisation du dispositif autrement que selon les procédures opératoires décrites dans les instructions d'utilisation présentes ou résultant de la non-observation des mesures de sécurité et des avertissements contenus dans les instructions d'utilisation présentes.
- Un état du lieu de travail ou des conditions d'installation qui ne sont pas conformes aux prescriptions des instructions d'utilisation présentes, comme une alimentation électrique inadéquate.
- Un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou une catastrophe naturelle.

■ La durée de vie utile de l'appareil AIR TORX est de 7 ans à partir de la date d'installation, à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

**En cas d'accident**

Si un accident survient, cet instrument ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Marques commerciales et marques déposées :

Certains noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ces instructions d'utilisation peuvent contenir des marques commerciales ou des marques déposées détenues par chacune des sociétés.

**CONDITIONS GÉNÉRALES**

J. MORITA MFG. CORP. garantit le produit de la manière suivante :

**1. Conditions de garantie.**

J. MORITA MFG. CORP. garantit que le produit sera exempt de défauts matériels et de fabrication pendant 12 mois.

**2. Éléments non couverts par la garantie.**

Cette garantie ne couvre pas les parties du produit ou les consommables qui nécessitent un remplacement courant, tels que les composants en verre ou en caoutchouc, les lampes, les cartouches, les roulements à billes et les composants similaires. Par ailleurs, cette garantie ne couvre pas les défauts ou dommages dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions d'utilisation ou des étiquettes d'avertissement/de mise en garde.
- Modifications du produit, raccordement du produit à d'autres produits ou utilisation de composants ou de pièces de rechange non désignés ou approuvés par J. MORITA MFG. CORP.
- Réparations réalisées par des parties non désignées par J. MORITA MFG. CORP.
- Accidents ou conditions échappant au contrôle de J. MORITA MFG. CORP., tels que la chute du produit ou son entrée en collision avec d'autres objets, incendie, inondation, catastrophe naturelle, etc.
- Emploi ou fonctionnement du produit en utilisant des réglages ou dans des conditions non précisés par J. MORITA MFG. CORP. ou non inclus dans les instructions d'utilisation y compris, sans pour autant s'y limiter, les modifications non autorisées des réglages de l'équipement et le raccordement à des dispositifs non autorisés.

**3. Recours du client.**

Le client doit présenter cette garantie en cas de réclamation de la couverture ou de l'application de cette garantie, et expédier ou déposer le produit à un centre autorisé de J. MORITA MFG. CORP., ses filiales ou ses distributeurs autorisés. Après réception et vérification de cette garantie, inspection du produit et détermination de la couverture de cette garantie, J. MORITA MFG. CORP. décidera, à son entière discrétion, de fournir au client les pièces ou les composants de rechange ou réparés gratuitement. Les frais de livraison et d'expédition sont à la charge du client.

**4. LIMITES ET EXCLUSIONS DE GARANTIE.**

Le recours énoncé au paragraphe 3 est l'unique recours exclusif du client. J. MORITA MFG. CORP. NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE ET EXCLUT SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. J. MORITA MFG. CORP. NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF, DIRECT OU INDIRECT, OU DE TOUT DOMMAGE PARTICULIER DE QUELQUE TYPE QUE CE SOIT Y COMPRIS, SANS POUR AUTANT S'Y LIMITER, DE DOMMAGES LIÉS À UNE PERTE DE REVENUS, UNE PERTE D'ACTIVITÉ OU D'OPPORTUNITÉ COMMERCIALE, OU TOUTE AUTRE PERTE FINANCIÈRE SIMILAIRE DÉCOULANT DES PERFORMANCES, DE L'UTILISATION OU DE L'INTERRUPTION D'UTILISATION DU PRODUIT.

**5. Réparations non couvertes par la garantie.**

Concernant les réparations hors de la période de cette garantie ou non couvertes pas cette garantie, J. MORITA MFG. CORP. effectuera les mêmes réparations, en temps opportun, de manière efficace et pour un coût approprié.

**12 mois****Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage****Environnements de fonctionnement**

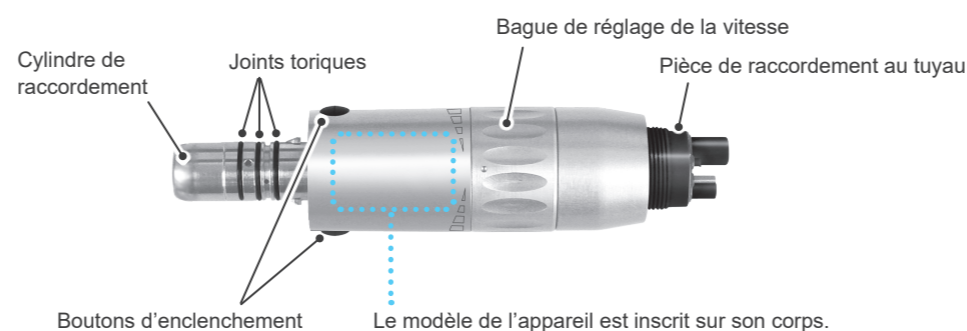
Température : + 10 °C à + 40 °C  
Humidité : 30 à 75 % (sans condensation)  
Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

**Environnements de transport et d'entreposage**

Température : - 10 °C à + 70 °C  
Humidité : 10 à 85 % (sans condensation)  
Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

\* Ne pas exposer le dispositif à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.

\* Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée, l'entreposer dans un lieu sec et propre après autoclavage.

**Identification des pièces****Accessoires joints****Bec pulvérisateur** (Qté : 1)

N° de réf. : 5071200



(Peut être désinfecté à l'alcool)

**Vendu séparément****MORITA MULTI SPRAY** (Qté : 1)

N° de réf. : 5010201 ou 7914113



(Peut être désinfecté à l'alcool)

**Spécifications techniques**

\* Utiliser cet appareil avec des unités de soins dentaires conformes à la norme IEC 60601-1.

\* Les spécifications peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.

Nom commun	Moteurs à air
Modèle	TRA-200
Performances de base	Aucune (Il n'existe aucun risque inacceptable.)
Pression d'air d'entraînement applicable [MPa]	De 0,2 à 0,3
Pression d'air d'entraînement recommandée [MPa]	0,25
Pression de l'eau [MPa]	De 0,05 à 0,2 (avec une pièce à main)
Pression d'air comprimé [MPa]	De 0,2 à 0,3 (avec une pièce à main)
Pression de décharge recommandée [MPa] (à une pression d'air d'entraînement de 0,25 MPa)	0,07 ou moins
Vitesse de rotation maximale [tr/min] (à la pression d'air d'entraînement recommandée de 0,25 MPa)	20 000 ± 2 000
Plage de vitesse d'utilisation [tr/min]	De 5 000 à 20 000
Couple d'arrêt [N•cm]	3,5
Consommation d'air [NL/min]	De 40 à 55
Consommation d'eau [ml/min] (pour une pression d'eau de 0,2 MPa à l'extrémité de la pièce à main)	70 ou plus
Poids [g]	Env. 75
Longueur du moteur [mm]	Env. 70
Diamètre extérieur [mm]	Env. 20
Type de connecteur	Court (ISO 3964)
Pièce à main connectable	Conforme à la norme ISO 14457
Forme du raccord au tuyau	Conforme à la norme ISO 9168, de type C

**Symboles**

\* Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.

**SN** Numéro de série

**UDI** Unique device identifier (identifiant unique de l'appareil)

**GS1 DataMatrix**

**135°C** Autoclavable jusqu'à +135 °C

**Fabricant**

**Date de fabrication**

**Limite de température**

**Limitation de l'humidité**

**Limitation de la pression atmosphérique**

**Se reporter aux instructions d'utilisation**

**Rx Only** Dispositif de prescription  
**MISE EN GARDE** : aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur ordre d'un dentiste.  
(valide uniquement pour les États-Unis)

# Utilisation

## Précautions

### ⚠ AVERTISSEMENT

• Afin d'empêcher la propagation d'infections, cet appareil doit être passé au retraitement après le traitement de chaque patient.

#### 👉 Retraitement

• Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI), comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. lors de l'utilisation de cet appareil.

• Avant de l'utiliser, faire fonctionner l'appareil en dehors de la cavité buccale du patient afin de vérifier les points suivants :

- La fraise ne tremble pas
- Aucune vibration ni aucun son anormaux
- Aucun jeu au niveau des pièces
- Aucune chaleur n'est générée
- La vitesse et le sens de rotation sont appropriés

• Cesser immédiatement d'utiliser l'appareil s'il est chaud, si la vitesse de rotation diminue, ou s'il produit des bruits ou vibrations inhabituels. Les roulements à billes situés à l'intérieur de l'appareil sont des pièces consommables.

• Ne pas utiliser l'appareil en cas d'absence ou d'insuffisance d'air de refroidissement. L'utilisation de l'appareil sans air de refroidissement peut entraîner la surchauffe de l'appareil et causer des brûlures à l'utilisateur ou au patient.

• Veiller à ne pas appuyer sur les boutons d'enclenchement pendant que le moteur tourne. La pièce à main pourrait se détacher et provoquer une situation dangereuse.

### ⚠ MISE EN GARDE

• Toujours effectuer une inspection avant utilisation de la pièce à main. 📄 **1 Avant utilisation**

• Manipuler l'appareil avec précaution. Ne pas la faire tomber et ne pas la laisser pendre et se cogner contre l'unité de soin dentaire, etc.

## 1 Avant utilisation

\* L'appareil n'est pas stérilisé avant l'expédition. Il doit être passé à l'autoclave avant sa première utilisation.

**Avant d'utiliser l'appareil, toujours vérifier les points suivants à l'extérieur de la cavité buccale.**

- Il n'y a pas de jeu ni de desserrement au niveau du cylindre de raccordement et des pièces de raccordement au tuyau.
- L'appareil ne présente aucune trace d'éraflures, de déformations, de rouille ou de poussière.
- Les joints toriques sont installés correctement et ne sont pas détériorés.
- Raccorder l'appareil à son tuyau et tirer légèrement dessus pour vérifier que l'appareil est bien connecté.
- Sans connecter la pièce à main, tourner la bague de réglage de la vitesse à fond vers F (Rotation avant). Mettre en marche le moteur et vérifier que de l'air de refroidissement sort bien du cylindre de raccordement, que la vitesse de rotation ne diminue pas et qu'il n'y a pas de bruits ni de vibrations inhabituels.
  - \* Désactiver la pulvérisation d'eau.
- Raccorder une pièce à main à l'appareil et tirer légèrement dessus pour vérifier qu'elle est bien connectée.
- Mettre en marche le moteur pendant 10 secondes environ et vérifier que la vitesse de rotation ne diminue pas et qu'elle ne produit pas de bruits ni de vibrations inhabituels.
- Une fois le test ci-dessus effectué, placer immédiatement votre main sur l'appareil et vérifier l'absence de chaleur.
- La pièce à main produit une pulvérisation fine et brumeuse.
- Vérifier le raccordement de la pièce à main. Il ne doit pas être desserré et ne doit présenter aucune fuite d'air ou d'eau.

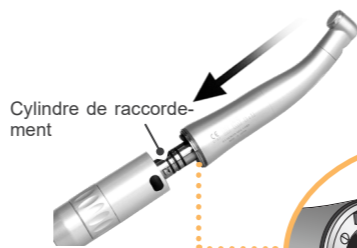
**En présence d'une anomalie, ne pas utiliser l'appareil et le faire réparer par un professionnel.**

❗ Utiliser de l'air comprimé sec ne contenant ni débris ni huile. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un dysfonctionnement.

❗ Se reporter aux spécifications techniques de l'unité de soin dentaire et régler la pression d'air et d'eau selon la plage recommandée. 📄 **Spécifications techniques**

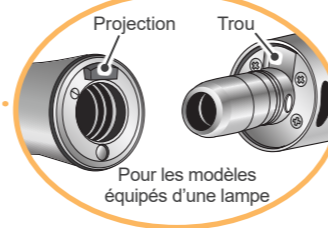
## 3 Raccord de la pièce à main

\* Vérifier que les joints toriques du cylindre de raccordement sont correctement installés.

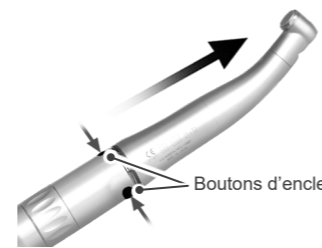


### Connecter

Faire glisser la pièce à main sur le cylindre de raccordement de l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche fermement.



\* Pour les modèles de pièce à main équipés d'une lampe, appuyer légèrement sur la pièce à main en direction du moteur et tourner la pièce à main de manière à aligner la projection avec l'encoche dans le moteur. Vous entendrez un déclic lorsque la projection et l'encoche seront alignées.



### Déconnecter

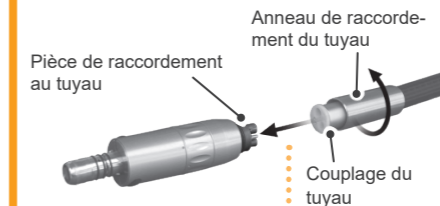
Maintenir les boutons d'enclenchement complètement enfoncés et retirer la pièce à main de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, tirer légèrement sur le tuyau pour vérifier si la pièce à main est bien raccordée et la faire fonctionner en dehors de la cavité buccale du patient. Si le raccordement est desserré, la pièce à main pourrait se détacher et provoquer une situation dangereuse.
- Attendre l'arrêt complet de la rotation de la pièce à main avant de la raccorder ou de la détacher.

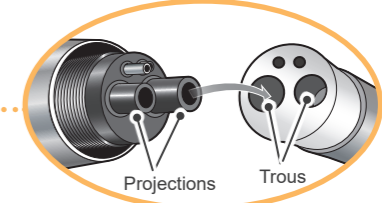
❗ Veiller à ce que les deux côtés de raccordement soient exempts de poussière (p. ex. fibres de coton ou débris provenant d'un joint torique) pour ne pas risquer d'endommager l'appareil.

## 2 Raccordement de tuyau



### Connecter

Raccorder l'appareil. Aligner les projections de la pièce de raccordement au tuyau avec les trous de l'anneau de raccordement du tuyau. Fixer l'appareil en faisant tourner l'anneau de raccordement du tuyau dans le sens de la flèche.



### Déconnecter

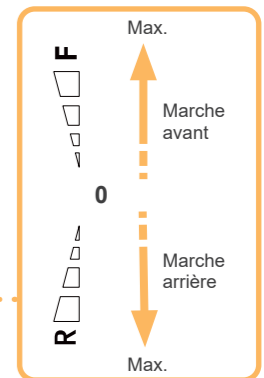
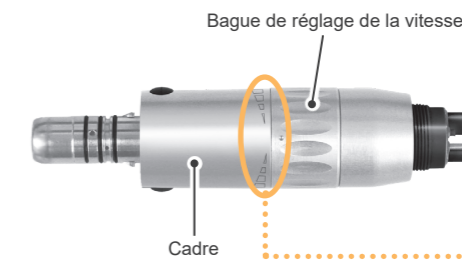
Desserrer l'appareil en tournant l'anneau de raccordement du tuyau dans le sens de la flèche, séparer l'appareil du tuyau en tirant fermement en ligne droite.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Raccorder l'appareil au tuyau et tirer légèrement sur le tuyau pour vérifier que l'appareil et le tuyau sont bien connectés. Si le raccordement est desserré, le tuyau risque de se détacher sous la pression de l'air, ce qui pourrait provoquer des blessures.

❗ Veiller à ce que les pièces de raccordement soient exemptes de poussière (p. ex. fibres de coton ou débris de joint torique). Dans le cas contraire, l'instrument pourrait être endommagé.

## 4 Modification du sens de rotation



Tenir le cadre et faire tourner la bague de réglage de la vitesse pour changer le sens de rotation et modifier la vitesse.

F : Rotation avant R : Rotation arrière

### ⚠ MISE EN GARDE

- Ne pas inverser le sens de rotation lorsque l'appareil fonctionne.
- Suivre les recommandations du fabricant de la fraise en termes de vitesse et de sens de rotation.



# Retraitement

## ⚠️ AVERTISSEMENT

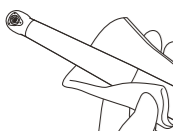
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. quand vous les procédures de retraitement.

\* Veiller à effectuer les procédures de retraitement en suivant les étapes 1 à 6 suivantes.

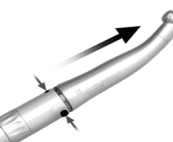
### 1 Après utilisation



Retirer la fraise de la pièce à main, activer l'interrupteur d'alimentation en eau de l'unité de soin dentaire et faire ensuite fonctionner le moteur (fonctionnement au ralenti) 20 secondes.



Essuyer l'ensemble de l'appareil, de la pièce de raccordement au tuyau jusqu'à la tête de la pièce à main, avec un morceau de gaze préalablement humidifié avec de l'eau du robinet ou un agent anticoagulant protéique pour éliminer les contaminants visibles.



Démonter la pièce à main du moteur.

Démonter le moteur du tuyau.

Veiller à nettoyer rapidement la pièce à main déconnectée et le moteur.

- \* Si vous ne pouvez pas nettoyer les composants immédiatement, vaporiser un agent anticoagulant protéique sur les composants et les nettoyer dans les 2 heures.
- Agent anticoagulant protéique utilisable : agent neutre et sans mousse applicable aux matériaux en aluminium et en laiton.

- ⚠️ S'assurer d'éliminer les contaminants rapidement après utilisation sur chaque patient. Si du sang reste sur un composant, il sera difficile à enlever.
- ⚠️ Ne pas utiliser de produit chimique qui pourrait faire coaguler les protéines avant le nettoyage.
- ⚠️ Si une substance médicale ou adhésive utilisée pour le traitement a adhéré à un composant, le laver immédiatement sous l'eau du robinet.
- ⚠️ Ne pas immerger le moteur dans un agent anticoagulant protéique.

### 2 Nettoyage & désinfection

#### ⚠️ MISE EN GARDE

- Le retraitement du moteur ne se limite pas à sa désinfection. Il convient de le stériliser.

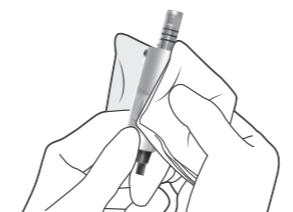
- ⚠️ Cet appareil ne doit pas être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un laveur-désinfecteur.



Nettoyer l'appareil à l'eau courante avec une brosse à dents.



Après le nettoyage, utiliser une seringue ou un pistolet à air pour sécher toute trace d'humidité résiduelle à l'intérieur du moteur.



Nettoyer le moteur avec un morceau de gaze ou un tissu en microfibre (p. ex., Toraysee for CE - tissu d'entretien du matériel et des instruments médicaux) humidifié avec de mikrozid AF liquid, FD322 ou de l'alcool à frictionner pour éliminer les contaminants visibles.

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

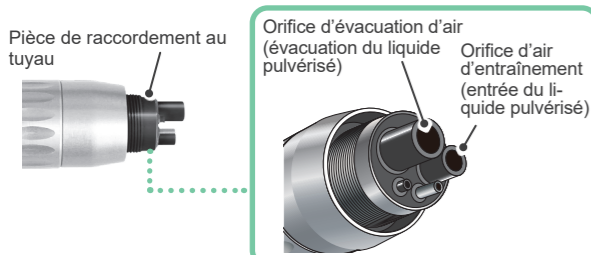
- S'il reste de l'humidité à l'intérieur du moteur après le nettoyage, cela risque de provoquer une corrosion ou une mauvaise lubrification et stérilisation.
- ⚠️ Ne pas nettoyer le moteur à l'aide d'appareils de nettoyage à ultrasons ou par immersion.
- ⚠️ Si de la poussière ou d'autres impuretés pénètrent dans le moteur, cela peut entraîner une rotation ou une pulvérisation insuffisante.
- ⚠️ Ne pas utiliser d'autres désinfectants que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
- ⚠️ Ne pas immerger le moteur et ne pas l'essuyer avec l'un des produits suivants : eau fonctionnelle (eau électrolysée acide, solution fortement alcaline et eau ozonisée), substances médicales (glutaral, etc.) ou tout autre type spécial d'eau ou de liquides de nettoyage du commerce. Ces liquides peuvent provoquer une corrosion des parties métalliques ou l'adhérence de la substance médicale résiduelle sur les pièces.

### 3 Lubrification

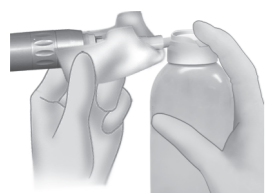
\* Après utilisation sur un patient, lubrifier l'appareil avec le produit MORITA MULTI SPRAY. Lubrifier la pièce à main après les étapes de nettoyage et de désinfection ou avant l'autoclavage.



Tourner la bague de réglage de la vitesse à fond vers le côté F.



Insérer le bec pulvérisateur dans l'orifice d'air d'entraînement.



Couvrir l'orifice d'évacuation d'air avec un morceau de gaze, maintenir fermement l'appareil et pulvériser pendant 2 secondes.

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne jamais orienter le spray en direction d'une personne.
- Ne pas utiliser le spray dans un espace clos sans ventilation adéquate. Ouvrir les fenêtres ou mettre en marche les ventilateurs d'extraction pour garantir une ventilation adéquate de la pièce.
- Ne pas mettre en contact le spray avec les yeux. En cas de contact accidentel du spray avec les yeux, les rincer à grande eau et consulter un médecin.
- Ne pas mettre en contact le spray avec la peau. En cas de contact avec la peau, rincer à l'eau et au savon.
- En cas d'utilisation de la pièce à main dans un évier ou dans un autre espace clos, un propulseur inflammable risque d'imprégner l'air. Maintenir la zone exempte de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

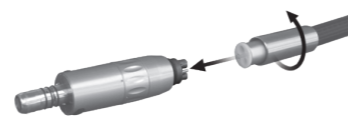
- ⚠️ Ne pas utiliser d'autres aérosols d'entretien que le produit MORITA MULTI SPRAY.
- ⚠️ Utiliser le bec pulvérisateur fourni conçu pour l'appareil AIR TORX.



Bec pulvérisateur (conçu pour l'appareil AIR TORX)

- ⚠️ L'appareil ne peut pas être lubrifié si la bague de réglage de la vitesse est réglée sur 0.
- ⚠️ Toujours utiliser et stocker l'aérosol d'entretien à la verticale.
- ⚠️ L'absence de lubrification de l'appareil entraînerait un dysfonctionnement.

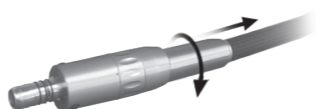
### 4 Élimination du lubrifiant



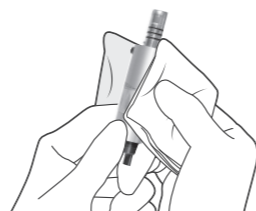
Connecter le tuyau à l'appareil.



Faire fonctionner l'appareil pendant au moins 15 secondes pour en éliminer l'excès d'huile.

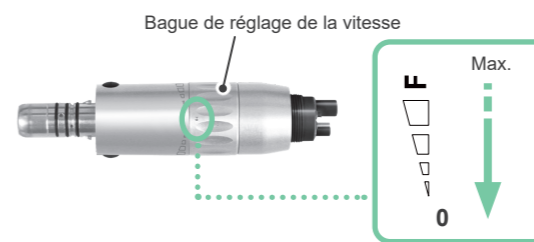


Déconnecter le tuyau.



Essuyer l'appareil avec un morceau de gaze.

### 5 Emballage



Tourner la bague de réglage de la vitesse en la faisant passer de F (maximum) à 0.



S'assurer que le moteur n'est pas mouillé, puis le placer dans un sachet individuel de stérilisation.

- ⚠️ Ne pas utiliser de sachets de stérilisation contenant des ingrédients adhésifs hydrosolubles tels que le PVA (alcool polyvinylique). Ces ingrédients adhésifs pourraient s'infiltrer dans l'appareil pendant la stérilisation et entraîner la formation de résidus solides, ce qui pourrait affecter la rotation ou provoquer une distribution d'eau insuffisante. Remarque : même les sachets de stérilisation conformes à la norme ISO 11607 peuvent contenir du PVA.

### 6 Stérilisation



Autoclaver les pièces.

Après l'autoclavage, entreposer l'appareil dans un endroit sec.

#### Réglages recommandés pour l'autoclave

Type de préaspiration (classe B)  
Température : +134°C  
Durée : 3 minutes ou plus

Type de gravité (hormis la classe B)  
Température : +134°C  
Durée : 5 minutes ou plus

#### ⚠️ AVERTISSEMENT



- Afin d'empêcher la propagation d'infections, l'appareil doit être passé à l'autoclave après le traitement de chaque patient.

#### ⚠️ MISE EN GARDE

- Après l'autoclavage, les pièces sont extrêmement chaudes. Attendre qu'elles refroidissent avant de les toucher.
- ⚠️ Ne pas stériliser l'appareil avec une méthode autre que l'autoclavage.
- ⚠️ Ne pas autoclaver l'appareil lorsque la pièce à main est connectée.
- ⚠️ L'absence de nettoyage et de lubrification de la pièce à main avant l'autoclavage entraînerait son dysfonctionnement.
- ⚠️ Les températures de stérilisation et de séchage ne doivent jamais dépasser +135 °C. Des températures supérieures à +137 °C pourraient entraîner la décoloration de l'appareil ou son dysfonctionnement.
- ⚠️ Veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec la source de chaleur ou la paroi de la chambre à l'intérieur de l'autoclave, ce qui endommagerait les joints toriques ou les autres pièces en raison de la forte température.
- ⚠️ Une fois le processus de nettoyage terminé, ne pas laisser l'appareil dans l'autoclave.

## Dépannage


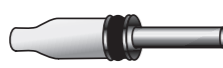
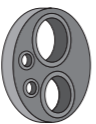
Si l'appareil ne semble pas fonctionner correctement, passer d'abord en revue les éléments décrits ci-dessous. Avant l'inspection et le réglage, vérifier que l'interrupteur principal de l'appareil, tel que l'unité de soin dentaire à laquelle l'appareil est raccordé, est allumé et que les valves d'air et d'eau sont ouvertes. Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

Symptômes	Vérifications	Mesures à prendre
L'outil de découpe ne tourne pas.	La bague de réglage de la vitesse est-elle réglée sur 0 ?	Tourner la bague de réglage de la vitesse et la régler sur une position autre que 0.
	Le tuyau est-il bien connecté à l'appareil ?	Vérifier le raccord.  <b>2 Raccordement de tuyau</b>
	Déconnecter la pièce à main et actionner la pédale. Le moteur tourne-t-il ?	Si le moteur tourne, faire réparer la pièce à main par un professionnel. Si le moteur ne tourne pas, voir le point (1).
	(1) Déconnecter l'appareil du tuyau et actionner la pédale. De l'air sort-il du tuyau ?	Si de l'air sort du tuyau, faire réparer l'appareil par un professionnel. En cas d'absence d'air sortant du tuyau, faire réparer le tuyau et l'unité de soins dentaires par un professionnel.
Aucun liquide n'est pulvérisé.	La fonction de pulvérisation de l'unité de soins dentaires est-elle sur la position « Marche » ? La molette de réglage de pulvérisation de l'unité de soins dentaires est-elle ouverte ?	Vérifier que la fonction de pulvérisation est sur la position « Marche » et que la molette de réglage de pulvérisation est ouverte.
	Retirer la pièce à main du moteur et actionner la commande au pied. De l'eau s'écoule-t-elle du moteur ?	Si de l'eau s'écoule du moteur, voir les points (2) et (3). Si cela ne résout pas le problème, faire réparer la pièce à main par un professionnel. En cas d'absence d'écoulement d'eau du moteur, voir le point (4).
	(2) Vérifier tous les joints toriques du cylindre de raccordement.	S'il s'avère que les joints toriques sont endommagés ou usés, les remplacer par de nouveaux.  <b>Remplacement des joints toriques</b>
	(3) Le ou les orifices de vaporisation de la pièce à main sont-ils bouchés ?	Nettoyer le ou les orifices et le filtre de vaporisation de la pièce à main.
(4) Déconnecter l'appareil du tuyau et actionner la pédale. De l'eau s'écoule-t-elle du tuyau ?	Si de l'air sort du tuyau, faire réparer l'appareil par un professionnel. En cas d'absence d'écoulement d'eau du tuyau, faire réparer le tuyau et l'unité de soins dentaires par un professionnel.	

## Pièces de rechange

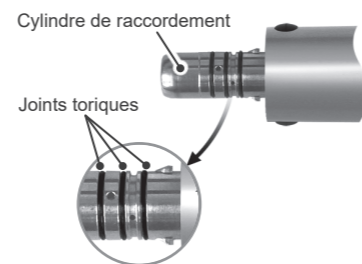
- \* Remplacer au besoin les pièces selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.
- \* Commander les pièces auprès de votre distributeur local ou de J. MORITA OFFICE.

### Consommables

Jeu de joints toriques (Qté : 1)	Clapet de non-retour d'eau (Qté : 1)	Joint (Qté : 1)
N° de réf. : 5811575	N° de réf. : 5811837	N° de réf. : 5811831
		

## Remplacement des joints toriques

- \* Les joints toriques du cylindre de raccordement s'usent au fil du temps, ce qui entraîne des fuites d'air ou d'eau. Remplacer les trois joints toriques en même temps.



Retirer les joints toriques à l'aide de brucelles ou d'un outil similaire, et installer les pièces de rechange.

Une fois les joints toriques remplacés, appliquer une petite quantité de produit MORITA MULTI SPRAY sur les nouveaux.

### AVERTISSEMENT

- S'assurer de retirer les anciens joints toriques. S'assurer de remplacer les trois joints toriques en même temps et vérifier l'absence de débris ou de morceaux cassés provenant des anciens joints toriques. La présence de résidus peut entraîner un détachement soudain du tuyau sous la pression de l'air et provoquer des blessures.

### MISE EN GARDE

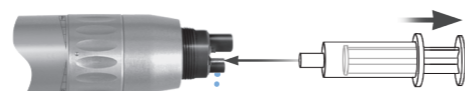
- L'utilisation d'un quelconque lubrifiant autre que le produit MORITA MULTI SPRAY provoque un gonflement des joints toriques, ce qui rend difficile la connexion et la déconnexion de la pièce à main.

-  Uniquement utiliser les joints toriques spécifiés.

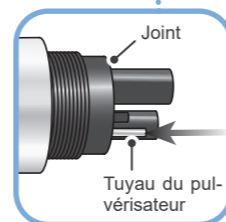
## Inspection et remplacement du clapet de non-retour d'eau

### Inspection


- \* Si le clapet de non-retour d'eau est défectueux, des débris de coupe ou autres saletés sont aspirés dans le tuyau. Inspecter la pièce plus d'une fois par mois en suivant la procédure ci-dessous.



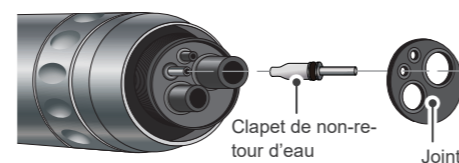
Utiliser une seringue en plastique jetable sans aiguille. Faire glisser l'extrémité de la seringue sur le tuyau du pulvérisateur et la presser contre le joint.



Tirer légèrement sur le piston, puis vérifier s'il revient de lui-même vers l'appareil en raison du vide partiel généré. S'il ne reprend pas sa position initiale, remplacer le clapet de non-retour d'eau par un neuf.

-  En cas d'espace entre la seringue et le joint, aucun vide ne se crée à l'intérieur de la seringue, et le piston ne revient pas vers l'arrière, même si le clapet de non-retour d'eau est en bon état et qu'il fonctionne correctement.

### Remplacement



Utiliser une aiguille ou un outil similaire pour retirer le joint.

Retirer ensuite le clapet de non-retour d'eau et le remplacer par un neuf.

Remettre le joint dans sa position initiale.

### MISE EN GARDE

- Les bords saillants des trous ont un rôle majeur dans l'étanchéité ; ne pas les rayer ni les endommager.
- Une installation non conforme d'un joint entraînerait un dysfonctionnement.

## Inspection régulière

- \* L'inspection régulière est généralement considérée comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, celui-ci est incapable de remplir cette obligation, il peut faire appel à un personnel d'entretien qualifié en appareillage médical. Pour de plus amples renseignements, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- \* L'appareil doit être inspecté tous les 3 mois conformément aux consignes d'inspection régulière ci-après.
- \* Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- \* J. MORITA MFG. CORP. fournira des pièces de rechange et sera en mesure de réparer le produit pendant une période de 10 ans après la date de fin de production du produit. Les pièces de rechange et le service d'entretien seront disponibles pendant toute cette période.

### Éléments d'inspection régulière

Élément d'inspection	Vérification
1 Raccord de la pièce à main	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les points suivants à trois reprises.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connecter puis déconnecter une pièce à main afin de vérifier que l'opération peut s'effectuer correctement.</li> <li>2. Connecter une pièce à main puis faire fonctionner l'appareil, tirer ensuite sur la pièce à main avec une force similaire à celle appliquée pendant le traitement d'un patient afin de vérifier que la pièce à main ne s'enlève pas.</li> </ol> </li> </ul>
2 Rotation et pulvérisateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire fonctionner l'appareil à la vitesse maximale sans pièce à main et vérifier les points suivants.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La rotation est fluide sans bruit anormal.</li> <li>2. L'air de refroidissement sort du cylindre de raccordement.</li> </ol> </li> <li>• Connecter une pièce à main et faire fonctionner l'appareil à vitesse maximale pour vérifier les points suivants.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pièce à main tourne sans à-coups sans bruit anormal et l'eau est pulvérisée sous la forme d'une fine brume.</li> <li>2. Les pièces de raccordement au tuyau ne font l'objet d'aucune fuite d'air ou d'eau.</li> </ol> </li> </ul>
3 Surchauffe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire fonctionner l'appareil à la vitesse maximale pendant 3 minutes, sans connecter de pièce à main et sans charge, pour vérifier qu'il ne chauffe pas de façon anormale.</li> <li>• Connecter une pièce à main à l'appareil et vérifier les mêmes points que ci-dessus.</li> </ul>

## Entretien et mise au rebut

Le AIR TORX peut être réparé et entretenu par :

- les techniciens des filiales de J. MORITA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. MORITA et formés spécialement par J. MORITA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. MORITA.
- Pour obtenir des services de réparation ou autres, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

### Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

Lors de sa mise au rebut, considérer cet appareil comme un déchet infectieux. Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de santé ou un agent agréé et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Development and Manufacturing  
**J. MORITA MFG. CORP.**  
 680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan  
 T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595  
 Morita Global Website [www.morita.com](http://www.morita.com)  
 Distribution  
**J. MORITA CORP.**  
 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan  
 T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585  
**J. MORITA USA, INC.**  
 9 Mason, Irvine CA 92618, USA  
 T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811  
**J. MORITA EUROPE GMBH**  
 Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany  
 T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299  
**MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.**  
 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324  
 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279  
**J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND**  
 Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia  
 T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

**J. MORITA CORP. MIDDLE EAST**  
 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt  
 T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96  
**J. MORITA CORP. INDIA**  
 Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India  
 T +91-82-8666-7482  
**J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA**  
 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia  
 T +62-21-2988-8332, F +62-21-2988-8201  
**SIAMDENT CO., LTD.**  
 71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand  
 T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 [www.siamdent.com](http://www.siamdent.com)